

**В хотела****V hoteli****В хотели**

Къде се намира
хотел ...?

Как да стигна
до хотел ...?

В кой хотел сте
отседнали?

Kde sa nachádza
hotel ...?

Ako sa dostanem
k hotelu ...?

V ktorom hoteli ste
ubytovaní?

Где са нахадза
хотел ...?

Ако са достенъем
г хотелу ...?

Ф ktorom хотели стъе
убитованьи:?

На рецепцията**Na recepcii****На рецепции**

Какво ще обичате?
Имате ли
свободни стаи ...?
за тази нощ

Искам стая
за една вечер.

Съжалявам,
няма места.

Čo si želáte?
Máte
voľné izby ...?
na túto noc

Chcem izbu
na jednu noc.

Ľutujem,
všetko je obsadené.

Чо си желатъе?
Матъе
вольне: изби ...?
на ту:то ноц

Хцем избу
на йедну ноц.

Лъутуйем,
фшетко йе опсадъене:



Възможностите за нощуване в Словакия са много разнообразни. Те варират от луксозни, среднокъпни и сравнително евтини хотели, до пансионни, общежития, планински хижи, гостни квартири. За по-подробна информация и он-лайн резервация може да използвате следните интернет адреси: www.ubytujsa.sk www.travelguide.sk

НЯКОИ ХОТЕЛИ В БРАТИСЛАВА

Radisson SAS Carlton ****,

Hviezdoslavovo námestie 3, ☎+421-2-59 39 00 00. Това е гранд-хотелът на Братислава, намира се в самия център на стария град, отдалечен е на 10 км от летище "М.Р. Щефаник" (Letisko M. R. Štefánika), на 2 км от Централната автогара (Mlynské nivy).

Holiday Inn ****, Vajkaska 25/A,
☎+421-2-48 24 51 11, намира се близо до

няколко големи бизнес-центра, отдалечен е на 7 км от летище "М.Р. Щефаник" (Letisko M. R. Štefánika), на 5 км от Централната жп гара (Hlavná stanica), на 3 км от Централната автогара (Mlynské nivy).

Hotel Danube****, Rybné námestie 1,
☎ + 421-2-59 34 00 00. Намира се в старата част на Братислава, от него се открива чудесен изглед към река Дунав.

Hotel Kyjev***, Rajska 2,
☎+ 421-2-59 64 11 11. Хотелът е средна категория, намира се в центъра на града, на 10 км от летище "М.Р. Щефаник" (Letisko M. R. Štefánika), на 5 км от Централната жп гара (Hlavná stanica), на 2 км от Централната автогара (Mlynské nivy).

Hotel Turist**, Ondavská 5. Това е второкласен хотел, който има предимството,

те е на 15 мин. път с кола от центъра, а с превозно средство може да се стигне за 5 мин. до Централната автогара (Mlynské nivy).

Gremium Penzión, Gorkého 11,
☎+421-2-54 13 10 26. Малък пансион със столова и видеостена, на която често се предават хокей-матове. Нощувките са между 920 и 1350 Sk.

Downtown Backpackers, Panenská 31,
☎+421-2-54 64 11 91 www.backpackers.sk
Намира се на три спирки с автобус 81, 91 или 93 от Централната жп гара (Hlavná stanica). Баните и тоалетните са общи. Цените на една нощувка са между 500 и 800 Sk.

Slovenská zdravotnícka univerzita,
Limbová 12, ☎+421-2-59 37 01 11. Намира се на 2,5 км северно от центъра на града. Студентско общежитие, общи бани и

тоалетни. Цените за нощувка са между 380 и 760 Sk.

Camping Zlaté piesky, Senecká cesta 2,
☎+421-2-44 25 73 73, e-mail: kempri@netax.sk
Намира се на 7 км от Братислава, близо до малко езеро. Обикновено е отворено в периода май - септември. Цените са 60 Sk за кампинг и около 250 Sk за бунгало.

За допълнителна информация относно хотелите в Братислава вижте:
www.bratislava.hotelforyou.com;
www.alfanethotels.com.

ХОТЕЛИ И ПАНСИОНИ В КОШИЦЕ

Hotel Slovan****
Hlavná 1, ☎+421-55-622 73 78

Hotel Ambassador***
Hlavná 101, ☎+421-55-720 37 20

Penzión Nad Bankou, Kováčska 63,
☎+421-55-683 82 21, vaskoj@isternet.sk



УСЛУГИ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ

Има ли друг хотел наблизо?	Je tu nejaký iný hotel?	Йе ту нъейаки: ини: хотел?
Имам резервация.	Mám rezerváciu.	Ма:м резерва:циу.
Искам да наема ...	Chcem si prenajať ...	Хцем си пренаять ...
Искам да запазя...	Chcem si rezervovať ...	Хцем си резервовать...
единична стая	jednoposteľovú izbu	йеднопостельову: избу
двойна стая	dvojposteľovú izbu	двойпостельову: избу
две единични стаи	dve jednoposteľové izby	две йеднопостельове: изби
стая с двойно легло	izbu s manželskou postefou	избу с манжелскоу постельоу
апартамент	apartmán	апарта:н
частна квартира	privát / ubytovanie	прива:т / убитованье
Казвам се ...	Volám sa ...	Вола:м са ...
Предпочитам...	Chcel, -a by som ...	Хцел, -а би сом ...
стая...	izbu ...	избу ...
спокойна	tichú	тиху:
слънчева	slnečnú	слньечну:
светла	svetlú	светлу:
с телефон	s telefónom	с телефо:ном
с баня	s kúpeľňou	с ку:пельньоу



с душ	so sprchou	зо спрхоу
с климатик	s klimatizáciou	с климатиза:циоу
на втория етаж	na druhom poschodí	на дружом посходьи:
на приземния етаж	na prízemí	на при:земи:
на последния етаж	na poslednom poschodí	на последном посходьи:
Искам нещо ...	Chcem niečo ...	Хцем ньиечо ...
по-добро	lepšie	лепшие
по-евтино	lacnejšie	лацнейшие
по-скъпо	drahšie	драхшие
Заповядайте	Nech sa páči	Ньех са па:чи
паспорта ми.	môj pas.	муой пас.
Попълнете	Vyplňte	Виплньтье
адресната карта!	ubytovací formulár!	убитоваци: формула:р!
Колко време	Ako dlho	Ако длхо
ще останете?	sa zdržite?	са здржи:тье?
Ще остана ...	Ostanem ...	Останьем ...
Ще останем ...	Ostaneme ...	Останьеме ...
една нощ	jednu noc	йедну ноц
две нощи	dve noci	две ноци
до четвъртък	do štvrtka	до штвртка
една седмица	týždeň	ти:ждьень

УСЛУГИ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ

Каква е цената на нощувка? полупансион пълнен пансион	Aká je cena za nocľah? polpenzia plná penzia	Ака: ѝе цена за нощп̄ах? полпензиа плна: пензиа
→ Каква е цената на стаята ...? за едно денонощие за три денонощия	Aká je cena izby ...? za jednu noc za tri noci	Ака: ѝе цена изби...? за ѝедну ноц за три ноци
В цената влиза ли...? закуската обслужването по стаите	V cene je (sú) zahnutá, -é ...? raňajky obsluha na izbách	Ф цене ѝе (су) захнута:, -е: ...? ранъайки опслуха на изба:х
В колко часа е ...? закуската вечерята	O ktorej sú/je ...? raňajky večera	О кторей су:/ ѝе...? ранъайки вечера
други услуги ... румсървис пране гладене	ďalšie služby ... donášková služba pranie žehlenie	дъалшиє слу:жби ... дона:шкова: служба пранъие жехленьє

Мога ли
да закуся в стаята си?
Имате ли сейфове?
Бих желал,-а ...
да наема сейф
да оставя това
в сейфа

Има ли намаление
за ...?
деца
млади семейства

Има ли агенция за коли
под наем в хотела?
Има ли някакви
съобщения за мен?

Кога трябва
да напусна стаята?
Кога трябва да платя?

Môžem
raňajkovať na izbe?
Máte trezor?
Chcel, -a by som si ...
prenajať trezor
uložiť toto
do trezoru

Poskytujete zľavu
pre?
deti
mladomanželov

Máte v hoteli
požičovňu aut?
Máte pre mňa nejaké
odkazy?

Kedy mám
uvoľniť izbu?
Kedy mám zaplatiť?

Можем
раньайковать на избе?
Ма:тье трезор?
Хцел, -а би сом си ...
пренайать трезор
уложить того
до трезору

Поскитуйетье зльаву
пре ...?
дъетъи
младоманжельоѳ

Ма:тье в хотели
пожичоѳню ау:т?
Ма:тье пре мнѳа
нѳейаке: откази?

Кеди ма:м
увольнить избу?
Кеди ма:м заплаатьѳ?



УСЛУГИ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ

Кой номер е стаята ми? На кой етаж е?	Aké číslo má moja izba? Na ktorom je poschodí?	Аке: чи:сло ма: мойа изба? На ктором ѝе посходи:?
Имам нужда от носач. Може ли някой да занесе куфарите ми горе?	Potrebujete nosiča? Mohol by mi niekto odnieť hore batožinu?	Потребуѝетье носича? Мохол би ми нѝекто однѝесть хоре батожину?
Моля изпратете куфарите ми в стаята. Моля свалете багажа ми долу. Ще отида ... с асансьора по стълбите	Prosím, pošlite moje kufre do izby. Prosím, vyložte moju batožinu dolu. Pôjdem ... výťahom po schodoch	Проси:м, пошлитѝе мое куфре до изби. Проси:м, вилоштѝе мойу батожину долу. Пуойдѝем ... ви:тъахом по сходоx
Бих желал,-а да видя стаята! Харесва ми. Не ми харесва. Ще я взема. Няма да я взема.	Chcel, -a by som vidieť svoju izbu! Páči sa mi. Nepáči sa mi. Zoberiem si ju. Nezoberiem si ju.	Хцел, -а би сом видѝеть свойу избу! Па:чи са ми. Нѝепа:чи са ми. Зоберием си ѝу. Нѝезоберием си ѝу.

Дайте ми,
ако обичате, ключа
от стая номер 215.
Аз съм в стая ...
Ключът ми, моля.

Ако ме потърси някой
извикайте ме, моля!

Събудете ме, ако
обичате ... сутринта.
в шест часа

Искам да се обадя
в България.

Може ли да изперете и
изгладите тези дрехи?
Мога ли да изгладя
ризата си сам?

Искам да се оплача.

Dajte mi,
prosím, kľúč
od izby číslo 215.
Som v izbe číslo ...
Prosím si svoj kľúč.

Ak ma bude niekto
hľadať, prosím,
zavolajte ma!

Zobudte ma,
prosím, ... ráno.
o šiestej

Chcem zavotelefonovať
do Bulharska.

Mohli by ste vyprať
a vyžehliť tieto veci?
Mohol by som si
vyžehliť košeľu sám?

Chcel, -a by som
sa sťažovať.

Дайте ми,
проси:м, кљу:ч
од изби чи:сло 215
Сом в избе чи:сло ...
Проси:м си свой кљу:ч.

Ак ма будье ниекто
хлядате проси:м,
завайте ма!

Зобутъте ма,
проси:м, ... ра:но.
о шиестей

Хцем зателефоновать
до Булхарска.

Моҳли би стье випраť
а вижехлиť тьетови вечи?
Моҳол би сом си
вижехлиť кошельу са:м?

Хцел, -а би сом са
стъажовать.



УСЛУГИ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ

Има проблем с ...	Mám problém s ...	Ма:м пробле:м с ...
Не е в ред ...	Nie je v poriadku ...	Нъие ѝе в пориатку ...
климатикът	klimatizácia	климатиза:ция
телевизорът	televízor	телеви:зор
хладилникът	chladnička	хладньичка
душът	sprcha	спрха
тоалетната	toaleta	тоалета
ваната	vaňa	ванъа
вратата	dvere	двере
ключалката	zámok	за:мок
ключа	klúč	кльу:ч
отоплението	kúrenie	ку:ренье
телефонът	telefón	телефо:н
асансьорът	výťah	ви:тъах
Няма ...	Nie je ...	Нъие ѝе ...
топла (студена)	teplá (studená)	тъепла: (студъена:)
вода	voda	вода
осветление	osvetlenie	осветленьие
отопление	kúrenie	ку:ренье

Имам нужда от ...	Potrebujem ..	Потребувам ...
одеало	prikrývku	прикри:ўку
възглавница	vankúš	ванку:ш
калъфка	obliečku	обличку
чаршафи	plachty	плахти
кърпа	uterák	утъера:к
хавлия	osušku	ошушку
сапун	mydlo	мидло
шампоан	šampón	шампо:н
тоалетна хартия	toaletný papier	тоалетни: папиер
крушка	žiarovku	жиароўку



Изчезнаха мои вещи. Изчезнаха ми парите. Извикайте полицията!	Stratili sa mi veci. Stratili sa mi peniaze. Zavolajte políciu.	Стратъили са ми вещи Стратъили са ми пенъиазе. Заволайтъе поли:циу.
---	---	---



Кога заминавате?	Kedy odchádzate?	Кеди отха:дзатъе?
Заминавам ...	Odchádzam ...	Отха:дзам ...
Заминаваме ...	Odchádzame ...	Отха:дзаме ...
следобед	poobede	пообедъе
утре	zajtra	зайтра

УСЛУГИ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ

Аз (ние) ще остана,-ем още една нощ. Пригответе ми сметката, моля!	Ostanem,-e ešte jednu noc. Pripravte mi, prosím, účet!	Останѐм, -е ештѐ йедну ноц. Припраўтѐ ми, проси:м, у:чет!
Бихте ли ми извикали едно такси?	Mohli by ste mi zavolať taxík?	Мо̀хли би стѐ ми заволаť такси:к?
Мога ли да платя ...? → в брой с кредитна карта Благодарим много.	Môžem platiť ...? v hotovosti kreditnou kartou Veľmi pekne ďakujem.	Мо̀ужем платѝть ...? в хотовостѝ кредитноу картоу Вельми пекнѐ дѝакуйем.
Търся къмпинг с питейна вода.	Hľadám kemping s pitnou vodou.	Хлѝада:м кемпинк с питноу водоу.
Къде е рецепцията?	Kde je recepcia?	Гдѐ йе рецѝпциа?
Има ли паркинг? Имате ли място за ...? каравана палатка	Je s parkoviskom? Je tam miesto pre ...? príves stan	Йе с парковиском? Йе там миесто пре ...? при:вес стан

Къде са ...?
тоалетните
душ кабините
контейнерите за
отпадъци

Kde sú ...?
toalety
sprchovacie kabínky
odpadkové koše

Гдѐ су: ...?
тоалети
спрховацие каби:нки
отпаткове: коше



Има ли магазин
в кѐмпинга?

Je v kempingu obchod?

Йе ф кѐмпингу опхот?

Можем ли да свържем
караваната към
електрическата мрежа?

Mohli by sme karaván
prípojiť k
elektrickému zdroju?

Мо̀хли би зме карава:н
припойить
к електричке:му здройу?